

E371 - Hole

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] ---

Unlike you guys...

[00:09] ---

I don't want to sever
any of my bonds...

[00:12] ---

or get them cut off!

[00:15] ---

We shouldn't have cut them.

[00:25] ---

Disappear!

[01:57] ---

Hole

[02:02] ---

Fire Style: Majestic Flower Flame!

[02:04] ---

Fire Style: Bomb Blast Dance!

[02:24] ---

We're safe!

[02:26] ---

*If we didn't have
Naruto's Chakra Cloak,*

[02:28] ---

we'd be crisper than a roast pig!

[02:43] ---

The next round is coming!

[02:54] ---

*Naruto's chakra has been protecting
everyone this whole time.*

[02:58] ---

*Naruto, are you sure
you're okay to keep this going?*

[03:07] ---

He's gone!

[03:08] ---

Where'd he go?

[03:10] ---

He disappeared... He escaped...

[03:13] ---

That's impossible. Find him!

[03:16] ---

Above you, Naruto!

[03:24] ---

Naruto, you're only fighting
defensively now,

[03:27] ---

trying to protect everyone.

[03:33] ---

Is there any meaning to all of this?

[03:36] ---

Are you all right, Naruto?

[03:37] ---

*It's too much for you to control
the chakra that I gave you, all at once.*

[03:41] ---

*You'll wear yourself out
in no time.*

[03:43] ---

*Also, it looks like Ten Tails
is charging chakra,*

[03:46] ---

so you'd better watch out!

[03:51] ---

You're only growing weaker.

[03:54] ---

I don't think you'd understand,
since you want to be alone...

[03:59] ---

But having everyone by my side
makes me really, really happy!

[04:06] ---

That alone gives me strength!

[04:12] ---

Did he run away?

[04:14] ---

If the pain of your comrades' deaths
is part of your bond...

[04:18] ---

then there's no need

to protect them, right?

[04:21] ---

What the hell,
you quibbling bastard?!

[04:24] ---

That's what I hate about you!

[04:27] ---

That's not what I'm talking
about you, quibbling idiot!

[04:30] ---

I'm saying I can endure any pain
if it involves my comrades.

[04:34] ---

It means I don't want
to give them up!

[04:37] ---

It might seem selfish
of me...

[04:42] ---

But it's more painful for me to not
have any comrades in here!

[04:50] ---

*Obito... What are you trying to
confirm through Naruto?*

[05:03] ---

Cha!

[05:06] ---

There's no mistake!

[05:09] ---

This chakra is...

[05:13] ---

Hashirama!

[05:20] ---

Dad! It's collapsing!

[05:23] ---

I can't hold it back any longer!

[05:38] ---

Damn it, it's repelling
this Mountain Jutsu

[05:41] ---

enhanced with Naruto's chakra!

[05:43] ---

There's no other jutsu
that can stop it, Dad!

[05:50] ---

Bad news, Naruto!

[05:52] ---

*The Ten Tails is planning to
do the Cataclysm!*

[05:55] ---

What the heck is that?
Cat-a-what?

[05:58] ---

Stop wasting time!

[06:00] ---

*The land's going to
be ripped apart!*

[06:08] ---

It can't be controlled anymore,

[06:10] ---

because you cut the link
between Ten Tails and me.

[06:14] ---

Although I guess it's about time
I became its Jinchuriki.

[06:39] ---

The real fun...
is just beginning!

[06:47] ---

*This time, I'll make
the Ten Tails disappear!*

[06:49] ---

Kamui!

[06:50] ---

Looks like you were waiting
for your chance.

[06:52] ---

But so was I, Kakashi.

[06:56] ---

Kakashi Sensei!

[06:57] ---

Naruto, you take care
of things here!

[07:00] ---

Kakashi Sensei!

[07:01] ---

Here it comes! The Cataclysm!

[08:27] ---

That should have cleaned
most of them out.

[08:38] ---

Naruto protected us again.

[08:42] ---

Naruto...

[08:49] ---

Is that all you've got?

[09:25] ---

It's disappearing!

[09:32] ---

Nice try pretending to be tough, but
it seems you've reached your limit.

[09:35] ---

You've given me something
to look forward to...

[09:37] ---

but I think it's time
you made your exit.

[09:46] ---

Everyone! Let's join together
and fight as one!

[09:49] ---

- Right!
- Right!

[09:50] ---

Hinata!

[09:52] ---

Time for you to recover!

[10:01] ---

You guys...

[10:04] ---

Such a futile demonstration.

[10:10] ---

Lightning Blade!

[10:21] ---

So there's still doubt
in your heart.

[10:25] ---

You've had several chances to
kill me if you really wanted to.

[10:29] ---

One more blow!

[10:34] ---

It's pathetic that
you feel compassion

[10:36] ---

towards an enemy
in the midst of fighting.

[10:40] ---

Is it guilt?

[10:43] ---

Are you feeling remorse

over the fact that

[10:45] ---

you couldn't protect Rin and
keep your promise to me?

[10:55] ---

Are you hoping that
I'll have a change of heart?

[11:00] ---

Obito... Let's stop this already!

[11:04] ---

Your dream long ago was
to become the Hokage...

[11:09] ---

Naruto has the same dream.

[11:13] ---

Naruto's words are exactly
what you used to say in the past.

[11:18] ---

I'm going to be the Hokage!
I'm Obito Uchiha!

[11:22] ---

For my Great Stone Face,

[11:24] ---

*make sure my trademark goggles
and Sharingan are nicely carved out!*

[11:29] ---

*My dream is to surpass
the Hokage someday!*

[11:33] ---

*And...I'm going to make everyone
in the village accept me!*

[11:38] ---

You haven't realized it...

[11:40] ---

But you've been trying to merge
your past self with the current Naruto...

[11:43] ---

Hearing the old you
in Naruto's words.

[11:49] ---

Is it because you secretly want
to be repudiated by your old self?

[11:55] ---

I can't see you not understanding
Naruto's feelings!

[11:59] ---

You can still go back...

to the person you once were!

[12:09] ---

It's because I understand
Naruto's mind...

[12:12] ---

That I want to hear it all...

[12:14] ---

And negate everything
that he does!

[12:18] ---

Obito...

[12:19] ---

By the way, let me tell you
one more thing.

[12:22] ---

This guilt you feel towards me
is really presumptuous.

[12:27] ---

If you believe that I started
this war simply over you and Rin...

[12:33] ---

To call you misdirected,
would be an understatement!

[12:41] ---

I know everything.

[12:48] ---

I know that Rin deliberately ran
into your Lightning Blade.

[12:51] ---

That she chose to die.

[12:57] ---

Back then, Rin had been kidnapped
by the Hidden Mist

[13:01] ---

and forced to become
the Three Tails' Jinchuriki.

[13:04] ---

You succeeded in rescuing Rin
and got her out...

[13:08] ---

But that was part of
the Hidden Mist's plan.

[13:13] ---

They even pretended
to pursue you

[13:15] ---

to get you home

to the Leaf quicker.

[13:18] ---

How did you...?

[13:28] ---

Damn it!

[13:30] ---

You all stay here.

[13:32] ---

Captain... Let's wait
for reinforcements.

[13:35] ---

We don't have time...

[13:37] ---

The Hidden Mist kidnapped Rin
in order to use her

[13:39] ---

as some kind of test subject...

[13:42] ---

If she's taken to
the Blood Mist Village,

[13:44] ---

we'll never get her out.

[13:46] ---

But you can't go alone!

[13:49] ---

I won't be alone.

[13:50] ---

Summoning Jutsu!

[13:56] ---

Can you pick up Rin's scent?

[13:57] ---

I remember it. Leave it to me.

[14:00] ---

When the reinforcements arrive,
tell them that we went after Rin.

[14:05] ---

Yes, sir.

[14:13] ---

Wait for me, Rin!

[14:15] ---

I will definitely protect you!

[14:34] ---

It's the Leaf!

[14:35] ---

A Leaf shinobi!

[14:43] ---

All right! We're going

to divert the enemy!

[14:53] ---

You guys wait here.

[14:57] ---

This way, Kakashi.

[15:11] ---

Rin!

[15:17] ---

They put her under a genjutsu.

[15:19] ---

Release!

[15:24] ---

Kakashi!

[15:26] ---

Let's get out of here!

[15:34] ---

Leaf shinobi!

They have the captive!

[15:37] ---

Hurry!

[15:40] ---

Don't let them get away!

[15:52] ---

Go!

[15:53] ---

We'll divert the enemy.

[15:56] ---

Thanks, I leave it to you.

[15:57] ---

Save it.

[15:58] ---

If we're driven into a corner,
we'll make a run for it too.

[16:02] ---

Let's go, Rin.

[16:04] ---

Kakashi...

[16:08] ---

I...feel strange...

[16:10] ---

We have to escape first.

[16:12] ---

Scatter!

[16:17] ---

I feel it...

[16:19] ---

I feel like there's someone,

something else inside me.

[16:23] ---

What are you talking about?

[16:25] ---

I don't know.

[16:27] ---

- There they are!

- Don't let them get away!

[16:31] ---

We have to get past them!

[16:39] ---

The Hidden Mist tried to perform
some kind of ritual on me.

[16:43] ---

A special ritual.

[16:45] ---

But I lost consciousness and...

[16:54] ---

They're persistent!

[16:55] ---

I can't return to the Leaf Village!

[16:59] ---

What are you saying?!

[17:01] ---

Kakashi, you have to kill me now!

[17:03] ---

What are you saying, Rin?!

[17:05] ---

They're using me.

[17:07] ---

If I return, Hidden Leaf Village
may be attacked!

[17:10] ---

I promised Obito that

I would protect you!

[17:13] ---

I can't do such a thing!

[17:16] ---

There's got to be a way
out of this!

[17:18] ---

In any case, we need
to make it to the village!

[17:21] ---

No, Kakashi...

[17:22] ---

I'll stop them.

[17:25] ---

Now go!

[17:26] ---

I can't...

[17:34] ---

Once Rin made it back
to the Leaf,

[17:36] ---

the Hidden Mist intended to make
the Three Tails rampage

[17:40] ---

and attack the village.

[17:55] ---

Rin realized this...

[17:57] ---

And took advantage of the Lightning Blade
you aimed at the enemy...

[18:02] ---

to commit suicide.

[18:06] ---

She made up her mind to die
at the hands of the one she loved.

[18:10] ---

In order to protect
the Hidden Leaf.

[18:13] ---

No matter what you say,

[18:14] ---

to me, you're still an impostor
who couldn't protect Rin.

[18:20] ---

To me, Rin is someone
who wasn't supposed to die.

[18:23] ---

So Rin dead is also an impostor.

[18:29] ---

Rin is Rin because she is alive!

[18:32] ---

The things that created
all these circumstances...

[18:34] ---

The system of shinobi, village,
and the shinobi themselves...

[18:39] ---

What caused me to despair,
is this world itself.

[18:43] ---

This counterfeit world!

[18:47] ---

Remember Naruto's words?

[18:49] ---

That it's most painful

[18:51] ---

not to have real comrades
inside one's heart?

[18:54] ---

I quoted exactly what
you said long ago to him...

[18:59] ---

I know the old you would have
resonated with that.

[19:03] ---

And I still believe
the current you, can as well-!

[19:06] ---

Look!

[19:08] ---

There's nothing in my heart!

[19:10] ---

I don't even feel pain anymore.

[19:15] ---

Don't feel so guilty, Kakashi.

[19:18] ---

This hole was opened
by this hellish world.

[19:23] ---

In the past,
all I felt was pain here.

[19:26] ---

What's the meaning in that?

[19:28] ---

So I abandoned everything.

[19:30] ---

You've been suffering all this time,
haven't you?

[19:35] ---

As you stood at Rin's grave...
and at my grave.

[19:41] ---

Kakashi...

[19:43] ---

Enough already.

[19:45] ---

You don't have to

suffer anymore.

[19:48] ---

Rin is here.

[19:50] ---

I love you, Kakashi.

[19:52] ---

Along with your ideal version of me.

[19:56] ---

I'm gonna be Hokage!

[19:59] ---

You can wish for
whatever you want...

[20:00] ---

You can have anything you
desire in this Genjutsu World.

[20:05] ---

The hole in your heart
can be filled immediately.

[20:10] ---

Rin is gone.

[20:12] ---

You are still alive!

[20:15] ---

Do you really think
that something like this

[20:17] ---

can fill that hole in your heart?

[20:22] ---

Don't erase the memories
of the real Rin!

[20:25] ---

Rin sacrificed herself to protect
and save the village!

[20:30] ---

You can try and fill that hole
with delusions all by yourself...

[20:34] ---

But that hole will never be filled!

[20:57] ---

It's transforming again!

[22:37] ---

What's your issue with
a Genjutsu World?

[22:39] ---

Reality is cruel.

[22:41] ---

This hole is only going
to get bigger.

[22:44] ---

Things don't always go
the way you want.

[22:47] ---

Nor does help always
get there in time.

[22:49] ---

Just like how it was with me!

[22:51] ---

Just like how
I couldn't get there in time!

[22:53] ---

Next time on Naruto Shippuden:

[22:55] ---

“Something to Fill the Hole”

[22:57] ---

Wouldn't you agree, Kakashi?

[23:00] ---

SOMETHING TO FILL THE HOLE

[23:04] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 08:17:17 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 08:17:18 UTC by whimsee